

Лама Гонгду
Детальное разъяснение сердечных обязательств-самая
«Запечатывающий узел»

Оглавление

1. Сущность.....	3
2. Перечисление.....	3
2.1 Общие.....	3
2.2. Частные.....	3
3. Способ защиты.....	4
3.1. Коренные способы защиты.....	4
3.1.1. Коренные сердечные обязательства бодхисаттвы.....	4
3.1.2. Коренные сердечные обязательства тела, речи и ума.....	4
3.1.2.1 Сердечные обязательства тела.....	4
3.1.2.1.1. Подразделения ачарьи.....	4
3.1.2.1.2. Подразделения братьев и друзей.....	4
3.1.2.1.3. Метод защиты сердечных обязательств.....	4
3.1.2.2 Сердечные обязательства речи.....	6
3.1.2.2.1. Подразделения.....	6
3.1.2.2.2. Способ защиты.....	6
3.1.2.3 Сердечные обязательства ума.....	7
3.1.2.3.1. Подразделения.....	7
3.1.2.3.2. Способ защиты.....	7
3.1.2.3.2.1.1. Четыре общих таинства.....	7
3.1.2.3.2.1.2. Четыре средних таинства.....	7
3.1.2.3.2.1.3. Приемлемое как таинство.....	7
3.1.2.3.2.1.4. Предписанное как таинство.....	7
3.2 Второстепенные сердечные обязательства.....	8
3.2.1. Освобождение.....	8
3.2.1.1. Как освобождают.....	8
3.2.1.2. Где освобождаются.....	8
3.2.1.3. Кто освобождается.....	9
3.2.1.4. Как освобождают.....	9
3.2.1.5. <i>Что освобождается</i>	9
3.2.2. Соединение.....	9
3.2.2.1. <i>Как соединяются</i>	9
3.2.2.2. <i>С чем соединяются</i>	10
3.2.2.3. <i>Где соединяется [или объединяется]</i>	10
3.2.2.4. Соединение подобно чему.....	10
3.2.2.5. Почему объединяются.....	10
3.2.2.6. Пресечение того, что не является способом.....	10
3.2.3. Получение того, что не даровано.....	10
3.2.4. Лживые высказывания.....	11
3.2.5. Крикливые действия.....	11
4. Причины повреждения.....	13
5. Знаки повреждения.....	14
6. Изъяны от повреждения.....	15
7. Качества отсутствия повреждений.....	16
8. Метод исправления повреждений.....	17
9. Примеры великих сердечных обязательств.....	19
10. Сжатое разъяснение сердечных обязательств.....	19
11. Демонстрация окончательного уровня, плода сердечных обязательств.....	20

Хвала гуру, дева, дакини! Хум!

[Кто-то стяжает] созревание и освобождение, окончательный уровень пути, ведущего к непревзойдённому просветлению. Корень или жизненная сила этого является сердечными обязательствами. [Здесь] провозглашается их суть.

Здесь те, кто погружается в высшую вершину всех колесниц, сердце непревзойдённой тайной мантры, тантру высшего пути, что ведёт на уровень освобождения и всезнания — формируют пребывание в трёх тренировках: тренировке нравственной дисциплины; тренировке самадхи; тренировке мудрости. Сделав так, [достигаешь сути] ключевых моментов о непосредственном осуществлении целей себя и других, подобно составлению аспекта запечатанного узла. Поэтому [предстают как] сердечные обязательства. В этом детальном изложении тех [сердечных обязательств показывается] одиннадцать разделов: (1) сущность сердечных обязательств; (2) перечисление; (3) способ защиты; (4) причины повреждения; (5) знаки повреждения; (6) изъяны от повреждения; (7) качества отсутствия повреждений; (8) метод исправления повреждений; (9) примеры [или записи] великих сердечных обязательств; (10) сжатое разъяснение сердечных обязательств; (11) демонстрация окончательного уровня, плода сердечных обязательств. Самая.

1. Сущность

Первый раздел. В сущности сердечных обязательств есть три [пункта]: сущность сущности; определение сущности; перечисления сущности.

Первое. Формирование отсутствия отхода от всех значений по осуществлению защиты сердечных обязательств есть сущность сердечных обязательств.

Второе. Определение [таково]. Если защищаешь, обладая природой всех действий, для защиты всего, то [сказано] «святые» [или благородные]. Если же повреждаешь [что-либо] на основании всего этого, то [предстаёт как] слова. Таково полное определение «истинных слов».

Третье. Особенных четыре: корень - просветлённый настрой; [обязательства] тела, речи и ума. Обычные полностью связаны с двумя звеньями.

2. Перечисление

Второй раздел. В перечислениях сердечных обязательств есть два [вида]: общие и частные.

2.1 Общие

«Общие сердечные обязательства». [Так как они используются] ради подчинения помыслов всех живых существ, то существует такое же [количество], соответствующие таким перечислениям живых существ. И поскольку не охватываются умом извращённые помыслы, что соответствуют и подобны им, то этим [показывается] суть сердечных обязательств как противоядия для подчинения извращённых помыслов. И даже сам Победоносный с трудом провозглашал перечисления.

2.2. Частные

В любом случае, ради тех, кто входит на путь, в сжатой форме показывается небольшое количество частных [случаев]. Так сангха бодхисаттв и сангха благородных бхикшу, что предстают как два вида категорий сангхи, шесть ачарьев, четыре брата [и сёстры] — как тело. Три мантры, четыре мудры — как речь. Десять таинств - как ум. Таким образом [предстаёт] корень трёх, тела, речи и ума. На основании двадцати пяти ветвей [предстаёт] пять действий для осуществления, пять, что не надо отбрасывать, пять, что обретаются как чистые, пять, что осуществляются и пять, что постигаются.

Таким образом, коренные и второстепенные являются особенными.

Обычные сердечные обязательства предстают в виде ста тысяч самая. И поскольку собираются в сжатом [виде], то всё собирается в двадцати одном для блага себя и сорока четырёх для блага других. Поэтому десять возникают как сжатые.

3. Способ защиты

Третий раздел. В способе защиты есть два [пункта]: коренные и второстепенные.

3.1. Коренные способы защиты

Первое. Коренные. Здесь также есть четыре: коренные сердечные обязательства бодхисаттвы; коренные сердечные обязательства тела, речи и ума.

3.1.1. Коренные сердечные обязательства бодхисаттвы

Коренные сердечные обязательства бодхисаттвы [таковы]. В просветлённом настрое относительного [уровня]¹ изначально тело есть собственная природа божества, речь — звуки мантры, ум обладает природой дхарматы. Ничто и никогда не отклоняется от этого. В Матери, что предстаёт как осознание прошлого², сказано: «Поскольку тело, речь и ум всех живых существ также не превосходит [этого, не отклоняясь] от игры подобного рода, то спонтанно достигается как великая изначальная защита без защиты сердечных обязательств. Если не понимаешь, как обладающее подобными характеристиками, то не входишь в среду йогов махаяны».³ Известно так.

3.1.2. Коренные сердечные обязательства тела, речи и ума

[Так существуют:] коренные сердечные обязательства тела, сердечные обязательства тела речи и сердечные обязательства тела ума.

3.1.2.1 Сердечные обязательства тела

Первое. Сердечными обязательствами тела [показывается;] демонстрация подразделений ачарьи; подразделения братьев и друзей; показывается метод защиты сердечных обязательств.

3.1.2.1.1. Подразделения ачарьи

Первое, подразделения ачарьи [таковы]: гуру, что важен в целом; гуру как проводник; гуру посвящения и сердечных обязательств; гуру, что восстанавливает повреждения и ошибки; гуру, освобождающий поток сознания; гуру текстов и устных наставлений.

3.1.2.1.2. Подразделения братьев и друзей

Четыре в [подразделениях] братьев и сестёр: общие братья и сёстры; отдаленные братья и сёстры; близкие братья и сёстры, смешанные братья и сёстры. Ниже появится обширное [описание] для них.

3.1.2.1.3. Метод защиты сердечных обязательств

Способ защиты [таков]. Защита сердечных обязательств по отношению к ачарье [такова]. [Он предстаёт как] свой собственный господин, отец или мать, дядюшка, друг, родственник по материнской линии. Также так взирай с важностью в возвышенном способе на основании глаз, сердца, тела и жизненной силы. Помышляй о всех аспектах и во все времена о том, что на основании тела, речи и ума подобен божеству, девата, как не имеющему обманчивости, ошибочности, сомнений и пр. На основании собственных трёх врат, тела, речи и ума, смотри на обширный способ защиты сердечных обязательств, что появляется ниже.

[Метод под названием] «Близкий (как родственник) сердцу Сугаты» [таков].

Поскольку в потоке [ума] всех живых существ существует Сугатагарбха, равно тому как

1 Что запечатывается просветлённым настроем абсолютного уровня.

2 Тиб. ma 'das pa'i klong du gyur pa

3 Так говорится в тантре бешеного слона [glang chen rab 'bog gi rgyud].

[присутствует] и у меня, они не имеют отличий с собой. Даже в будущем времени всё множественное [предстанет как обладающее] одним вкусом с пространством Просветлённого. Поэтому, поскольку являются общими братьями [и сёстрами], то [используется] метод защиты их сердечных обязательств, что в качестве примера подобно способу одинокого [пребывания] мужчины посреди мужского рода [или мужской части семьи].

Те, кто вошёл во внутренние врата, Учение Просветлённого — далёкие братья. Способ защиты их сердечных обязательств подобен человеку в лодке.

Все, кто соответствует собственным воззрению, медитации и поведению — близкие братья. Способ защиты их сердечных обязательств [предстаёт как] способ совместного поедания некоторого количества пищи, которая передаётся из рук единственной жены.

Все, кто объединяется одним гуру и взирает на сияние единственного масляного светильника и единственной мандалы — перемешанные братья. Способ защиты их сердечных обязательств подобен чёткам линии из одной единственной нити или подобен способу удержания размера [или величины] в собственной жизненной силе.

Всё это показывается как возникающее из простора обширных [разъяснений].

Также на основании тела оказывается почитание для всех гуру и собратьев, [такими действиями как] простирания, обхождение вокруг, распространение сидений и пр. Действуют подобно слугам и придерживаются определённого [поведения]. Когда нет настроения из-за бедности материями пищи, драгоценностей и богатства, с радостью и преданностью подносят всё, что может радовать. Соотносясь в особенности также с аспектами тела гуру, выказывают почитание методами, когда не разделяются с гуру, также и всем, [будь то:] госпожа, сын, дочь, близкие, младший брат отцу и матери гуру, братья и сёстры и пр. И так защищают сердечные обязательства.

Когда соотносятся с аспектом речи гуру, то ученики действуют в соответствии со способами из Учения. Поддерживают цели существ подобно гуру. Даже благостно слушая, как даруются учения гуру о правильном поддержании линии передачи и пр., выказывают почтение способами, которые не отделяют [от] гуру, и охраняют сердечные обязательства.

Когда соотносятся с аспектом ума гуру, те, кто всячески [показывают] любовь к уму самого гуру и принижают [свой] ум, высказывают почтение, что не отделяет от гуру. Действуют склоняясь в любви и защищают сердечные обязательства. Так как в обычном случае связываются как прислуга и слуги гуру, то это включает в себя всё до собак у ворот. Вкратце, так поддерживают гуру.

Когда соотносятся с аспектами гуру, выказывают почитание ко всему и усердствуют с придыханием и преданностью, осуществляют пребывание в сердечных обязательствах. И даже во всём, будь то пища, драгоценности и богатство, что не даруется посредством гуру и братьями, не оскверняй даже крупички семени кунжута. Также не действуй с надменным умом. Не оскверняй также шапку на голове, одежду, приятные сапоги, сиденье для усаживания, постельные принадлежности, чистый дом, местопребывание, тень от тела и пр. Не располагай под собой. И если существуют какие-либо ошибки в отношении этого, то это разъясняется как подобное разрушению ступы. Что же ещё можно сказать про реальные действия, такие как сильные действия в виде ударов, убийства, ограбления тела и пр., или о неприятных для глаз гуру способов? Не приемлемо также показывать и способ в игре, когда побеждаешь и насмехаешься.

На основании тела - осуществляй и исполняй всячески служение гуру.

На основании речи - осуществляй склонение посредством исполнения гимнов гуру, братьям и сёстрам, благозвучной речи и благозвучия качеств, усердия в практике всяческой речи и пр. Те же, кто будет перечислять присутствующие изъяны или, если их нет, клеветать о том, что есть, и пр., перечислять ответы и женщин, засеивать клевету с отсутствием веры — говорят от всего сердца с плохим умом. Что ещё можно сказать? Не высказывайся также игриво, кривляясь, болтая, смеясь или шутя. Будучи связан дисциплиной, пребывай в сердечных обязательствах.

На основании ума не придерживайся по отношению к гуру и всем братьям и сёстрам даже на мгновение, что охватывается мыслями, момент равный щелчку пальцами, никакой разновидности [помыслов,] что не соответствует сути, таким как хитрость, ревность, плохой настрой, насмешки, извращённые помыслы, поддержание вреда, великолепие в пище, драгоценностях и богатстве, три [вида] ума, алчущий ум, вредоносный ум и пр. Обладая умом, что отмечен верой и преданностью, усердствуй в любых осуществляемых действиях на основании совершенной чистоты возвышенных помыслов.

Вкратце, на основании трёх, тела, речи и ума, во все периоды [времени] и во всех аспектах не вступай в противоречие телу, речи и уму гуру, братьям и сёстрам. Усердствуй во всём, будь то

служению, почитание, преклонение.

Плод от осуществления почитания подобного рода, склонения и пр. - появляется [как разъясняемый] ниже обширным способом. Здесь же указывается вкратце. Любой йогин, мужчина или женщина, что благобно защищает без нарушений сердечные обязательства, в этой жизни осуществит суть задуманного. Позже будет обладать счастьем, славой и богатством. Быстро достигнет непревзойдённого окончательного уровня. [Достигнет] аспекта, [развернувшись] спиной к трём низменным уделам. Эти и другие качества превосходят выражения. Если же, в противном случае, повредишь сердечные обязательства, то у любого йогина, мужчины или женщины, в этой жизни появятся различные виды неудач вместе с множеством неприемлемых знаков. После переноса существования будет ощущаться безграничное страдание в аду авичи и пр. Сказанное соответственно связано со всем выше и ниже.

3.1.2.2 Сердечные обязательства речи

Второе. [Здесь присутствуют] подразделения сердечных обязательств речи и способ защиты.

3.1.2.2.1. Подразделения

Подразделения показываются как: безошибочная причина, коренная мантра; мантра условия зарождения; мантра действий при рецитации. [Этими] тремя указывается на четыре печати-мудры. [Эти] четыре: печать сердечных обязательств, ум; печать действий, изначальная мудрость; глаза, печать Учения; великая печать, суть обладания тремя телами.

3.1.2.2.2. Способ защиты

Второе. Способ защиты [таков]. На основании собственных трёх, тела, речи и ума, непосредственно соединяются с мандалой гуру, дева и дакини, телом, речью и умом. Сделав так, связывайся со временем или потенциалом особенного, среднего или худшего йогина. И посредством однонаправленности на переживание [или опыт], осуществляй практику. Также йогин, что [обладает] особенным умом среди особенных, [действует на основе] природы, что свободна от ума [в частности концептуального]. Средний из лучших — без отвлечения от такой природы, [обладает] самадхи, что проявляется как основа явленного бытия. Худший из лучших — [практикует] ежедневную йогу, [подобно потоку] реки. Особенности из средних — [практикуют] посредством сущности единства без отвлечения. Средние из средних - [практикуют] на основании такой природы посредством нераздельности себя и божества. Худшие из средних — [пребывают] в самадхи, что превосходит объекты помыслов, [пребывая] в однонаправленности без связывания и освобождения себя и божества. Лучшие из худших — [созерцают] собственное тело как мандалу божества, а высказывания как естественные звуки мантр. Средние из худших — [покоятся] в природе нераздельности мандалы джнянашаттвы и мандалы самашаттвы. Худшие из худших — [используют] пять [аспектов] непосредственного просветления вместе с тремя видами самадхи и пр.

[Что касается] осуществления полного приближения и действий в тренировке, то подобно этому, вместе с торма, подношениями и чакрой накоплений, лучшие из лучших [осуществляют] практику, соединяясь с часом посредством частных [моментов] ума. [Это] подобно показанному выше и подобно потоку реки. Средние из лучших — практикуют трехкратно днём и трехкратно ночью. Худшие из лучших — на протяжении одних суток усердствуют также во всём, полностью завершая ритуал посредством мантры и рецитации вместе с магическим колесом [йоги]. Лучшие из средних — на протяжении каждого месяца усердствуют в шести периодах [времени]: на восьмой день, пятнадцатый, двадцать второй, двадцать пятый, новолуние, десятый день. Средние из средних — на протяжении каждого месяца усердствуют в четырёх периодах [времени]: в полнолуние, новолуние, восьмой и десятый дни. Худшие из средних — усердствуют во всём каждый месяц трижды по три раза. Лучшие из худших — усердствуют однократно каждый месяц. Средние из худших — [усердствуют] в благоприятное время четырёх первых месяцев. Худшие из худших — если не усердствуют в указании лика мандалы приближения и достижения раз в год каждый год, а также в торма, подношениях и ганачакре, то опутанное холодом в завершении семя просветления погибает. Поэтому пресекаются и все другие действия. Важно усердствовать в

достижении сути посредством усердия во всём том. Обладая способом, что подобен такому, зарождай божество на основании тела. На основании речи в келье осуществляй без повреждения рецитацию и приближение божества. На основании ума осуществляй пребывание в сути естественного состояния и пр. Обладая этими сердечными обязательствами, йогин действует, соотносясь с потенциалом индивидуального ума в отношении частных [случаев] равновесия и увеличения.

3.1.2.3 Сердечные обязательства ума

Третье. [Здесь есть] два [пункта]: подразделения сердечных обязательств ума и способ защиты.

3.1.2.3.1. Подразделения

Подразделения: глубокое воззрение, поведение танагхана, внешнее, внутреннее и тайное и пр.

3.1.2.3.2. Способ защиты

Способ защиты [таков]: четыре общих таинства; четыре средних таинства; приемлемое как таинство; врученное как таинство.

3.1.2.3.2.1.1. Четыре общих таинства

Четыре общих таинства[таковы]: имя божества девата; мантра из сердца; сердечная мантра и [мантра] действия; знаки осуществления дхарани.

3.1.2.3.2.1.2. Четыре средних таинства

Четыре средних таинства [таковы]: место осуществления практики; время практики; друзья для практики; субстанции практики. Всё это — осуществляется и практикуется как наиболее тайное.

3.1.2.3.2.1.3. Приемлемое как таинство

Приемлемое как таинство [или тайное]. [Это] различные виды подношений, такие как внутренние подношения, тайные подношения, лекарство, ракта, торма и пр. [Это] бхандха, килая, жезл-кхванга, ваджр, колокольчик, чётки и другие атрибуты. [Это] субстанции сердечных обязательств, мандала, шесть костяных украшений, восемь кладбищенских атрибутов и пр. Их не [должны] видеть те, кто не получил всеомертвенное посвящение непревзойдённой тайной мантры, и последователи хинаяны с небольшой мудростью. Звуки барабана, дамару из черепов, тайного маленького барабана, звуки флейты из кости, рецитации и начитки мантр — не должны слышать обычные существа.

3.1.2.3.2.1.4. Предписанное как таинство

Предписанное как таинство [таково]. Это плохие действия всего нечистого в тайном поведении братьев и сестёр, мужчин и женщин, и пр., а вкратце, все разновидности всяческих видов и всяческих способов поведения аспектов тела, речи и ума всех и вся существ, таких как ваджрачарья, братья и сёстры, не должны быть известны также другим. Также не должно показывать способ чтобы увидеть или услышать. В тантре бешеного слона сказано: «Что касается тайной мантры, то 'таинство' не является присутствующим изъяном для мантры. Наиболее сокровенно из-за целей живых существ. Поскольку тайное из-за того, что не исчезают сиддхи тайных способностей, [объединяется] разнообразными символами».

Итак, почему же [является] таинством по отношению ко всему, что подобно такому? Там же сказано: «При повреждении [сердечных] обязательств отворачиваешься от [сердечных] обязательств. Когда нет [сердечных] обязательств — не увидишь мандалу, всяк будет смешиваться

и не смешиваться с малой колесницей шраваков и пратьекабудд и пр. Все виды ребячливых [существ] с малой мудростью не помышляют своим умом про Учение. Даже будучи сокрытым во всех телах или присутствующим из-за речи в ваджрных языках — не произносят даже частички звука [учения]. Не символизируются символами и образами». Суть сказанного [показывается] всеми братьями и сёстрами как символ, проявление образа и пр. На основании этого осуществляются действия тайной мантры. Говори простые слова и не показывай реальное значение. Поскольку так [показывается] особенное, то посредством подношений [для органов чувств] и памятования трёх, тела, речи и ума, нисходишь в естество. Осуществляй так пребывание в коренных сердечных обязательствах тела, речи и ума.

Подобно тому из коренных сердечных обязательств тела, речи и ума [появляются:] шесть [обязательств] ачарьи; [обязательства] тела четырех братьев; три для мантры; четыре для мудры; [обязательства] речи; четыре общих таинства и четыре промежуточных таинства, то есть восемь; приемлемые как таинство и с усердием концентрирующиеся на таинстве, [то есть] два. И десять, что называются десятью таинствами. Эти [предстают как] сердечные обязательства ума. Так объединяются в сжатой форме коренные сердечные обязательства.

3.2 Второстепенные сердечные обязательства

Среди двадцати пяти дополнительных сердечных обязательств [есть] пять действий в поведении: освобождение; соединение; получение того, что не даровано; лживые высказывания; крикливые действия.

3.2.1. Освобождение

Также первое, освобождение [подразделяется на] пять [пунктов]: как освобождают; где освобождаются; кто освобождается; каково освобождение; что освобождается.

3.2.1.1. Как освобождают

Что же таким образом не наносит вред? На основании шести опровержений споров [показывается следующее]. На основе двух, общих связывания и освобождения, говорят про «Освобождение и соединение пространства собственной природы». [Также говорят про] «Освобождение и соединение в единственно недвойственности в пространстве изначальной мудрости, [единстве] проявления и пустоты», «Освобождение и соединение объектов органов чувств», «Освобождение и соединение пространства таинства пяти отцов и пяти матерей», «Освобождение и соединение самадхи», «Освобождение и соединение самадхи неколебимого сына в пространстве дхарматы, матери», «Освобождение и соединение посредством использования методов», способ осуществления «Освобождения и соединения мужчин и женщин рудра, ракшасов, Мары на основе Великого Славного из прошлого». На основе пяти соединений и освобождений, что проявляется в действительности, [говорят про] «Освобождение и соединение собственной природы» и «Освобождение и соединение органов чувств». Когда [говорят про] соответствие мантрам не-буддистов, [говорят про] «соединение и освобождение самадхи». При соответствии внутренним и внешним мантрам [говорят про] «соединение и освобождение великого метода». В особенном случае, при соответствии сути того, что возникло чудесным образом, [говорят про] «освобождение и соединение на основе открывшегося в действительности». Подобное такому разъясняется в больших сердечных обязательствах.

[Поэтому, если спрашивать] как освобождается? [То посредством трёх]: воззрение, поведение и медитация. Освобождается посредством того, что связываешься вслед трём, привыкаешь и обретаешь мастерство.

3.2.1.2. Где освобождаются

Где освобождают? Освобождают в пространстве совершенной чистоты, чистой стране Просветлённого.

3.2.1.3. Кто освобождается

Кто освобождается? Общие враги Трёх Драгоценностей; враги тела гуру; извращённые воззрения относительно внутреннего учения и нарушителей сердечных обязательств; противостояние сердечным обязательствам; неприемлемые для собрания; вредящие всем живым существам; предстающие как враги обетам тайной мантры. Вкратце, три низменных удела, десять земель освобождения, освобождение связи собственной природы и пр. Все они, что предстают как причина.

3.2.1.4. Как освобождают

Каково освобождение? Йогины, что освобождают причину, что подобна такой, соотносятся [с этим] посредством любви, милосердия и просветлённого настроения. Тренируются с особенным привыканием к самадхи, мантре и мудре. Очищают свои завесы привычных тенденций. Зародив сознание как божество, [получают] внутренние и внешние посвящения. Отправляются в Сукхавати. Благодаря свободному от дополнений пониманию этого, сделаешь совершенным скопление изначальной мудрости. В качестве собственного блага обретают дхармакаю. Благословив свои скандхи ранее, делают подношения собранию божеств мандалы гуру, дева и дакини. Благодаря этому делают завершённым также и скопление духовной заслуги. В качестве блага других обретёшь тело самбхогакаи и тело нирманакаи.

3.2.1.5. Что освобождается

Что освобождается? Шесть необходимостей: увеличение великой волны поведения бодхисаттв; делаешь всех живых существ обладающими счастьем; удовлетворение собрания божеств; исправление повреждений и ошибок йогина, братьев и сестёр; пресечение устремления к накоплению причин блуждания в самсаре, собственных плохих действий; короткое время страдания; освободив без собирания им накоплений из трёх низших уделов, следует по пути непревзойдённого просветления.

Так опровергаются контраргументы. Итак, не навредит ли тебе это действие освобождения? Не навредит. В тексте сказано: «Если умрёшь из-за использования методов, в силу дисциплины бодхисаттв приемлемо быть и охотником и представлять как проститутка. Поскольку это не является целью и поведением, то появляется как действие всех мужей, что пребывают на пути великого метода». [Поскольку так сказано,] бодхисаттвы прошлого ради видений для подчиняемых или ради методов подчинения, проявлялись как охотник, проститутка и пр. И когда осуществляли цели на основании множества таких магических проявлений, это также не представало как собственные цели, загрязнённые [корыстными] целями [или прибылью], страстный ум и пр. На [основе] великого йогина, что погрузился в путь тайной мантры и великого метода, опутываешься пользой из-за великой волны поведения, что связана с божеством и мантрой. Поэтому [такое] особенно не будет вредоносным. Поскольку особенно величественны методы тайной мантры, то даже говоря, что еще можно найти? Поскольку усердствуешь в пользе для других, то действуешь также и в соответствии с тренировками, что показаны ниже. Те, кто не погружается в путь великого метода, не соотносятся [с этим].

3.2.2. Соединение

Второе. В соединении шесть [пунктов]: как соединяются; с чем соединяются; где соединяется [или объединяется]; соединение подобно чему; почему объединяются; пресечение для того, что не является способом.

3.2.2.1. Как соединяются

Почему соединяются? Великой йогой, что свободна от привязанности к извращённой страсти, явно творят осуществление целей себя и других.

3.2.2.2. С чем соединяются

С кем соединяются? Соответствующее текстам дакини и семейства проясняются обширным образом в других [текстах]. [Про указанное] здесь также говорится в тексте великого ачарьи Лаламаты⁴: «Рассматривай обладающую лотосом, обладающую раковиной, обладающую узором, обладающую [видом] коровы и [обладающую] тонкой талией. С одним ликом, красноватую как огонь, с [выступающим] животом, [итога] восемь [качеств]». В разъяснении перечислений основ⁵ сказано: «В анализе семейства разделяется равное и ведущее, тонкое и длинное, верх и низ. Члены [тела] тонкие, линии мягкие, голова округлая, большое очертание [на уровне] линии волос, глаза большие, из центра между глазами и линией волос [показывается] цветок утпала. [При сочетании] воды и поля [земли] разъясняется как среднее. В теле [присутствует] поток воды и аромат камфоры. Удовольствуется тайными возможностями, мудростью и поведением. Обладает верой и радуется дружбе и чистоте». Поскольку так говорится, [соотносись] с видьей, что обладает такими качествами и пр.

3.2.2.3. Где соединяется [или объединяется]

Где [являет] соединение? В совершенном уединении и месте, где на пространстве нет ощущения, что виден людьми.

3.2.2.4. Соединение подобно чему

Соединение подобно чему? Войдя во врата великой мандалы, получая посвящение, осуществляющее созревание, пребывают в сердечных обязательствах. Отмечаются устными наставлениями, что творят освобождение. Входят в традицию практики [получения опыта], осуществляют установление мандалы дакини в теле и пр. Из-за мастерства в методах [это] соответствует текстам устных наставлений.

3.2.2.5. Почему объединяются

Почему объединяются? Поскольку быстро обретаются два вида сиддхи, высшие и обычные, ученик [действует] ради осуществления созревания, беспрепятственного осуществления всех активностей и пр. Это — является колесницей методов, непревзойдённой тайной мантрой.

3.2.2.6. Пресечение того, что не является способом

Поэтому те, кто не обладает методом и действует с привязанностью к извращённой страсти, являют причину низменных уделов и повреждающие действия. Поэтому короткий путь не даруется методами для тех, кто не обладает наставлениями и ключевыми моментами. Вместе с пресечением подобного [показывается] шесть пунктов.

3.2.3. Получение того, что не даровано

Третье. Получение того, что не даровано. Мотивируйся посредством особенных и чудесно возникших помыслов в отношении скота, драгоценностей, что опутаны жадностью и пр., ради получения собственной силы, сокровища в Сокровищницах видьядхар, удачи в методах, соответствующих текстам и видьям, что пребывают на кладбищах обычных людей, субстанций оснований и частей атрибутов тайной мантры, что перемещаются в руках обычных существ, драгоценных вещей совершенных десяти земель, освобождающих обладающих грехами. Получив посредством метода, когда не даровано но благодаря йоге, действующий в поведении, наслаждаясь условиями особенного пути.

4 Тиб. la la'i bzhed

5 Тиб. rkang grangs bstan

3.2.4. Лживые высказывания

Четвёртое. В сердечных обязательствах относительно ложных высказываний есть три [пункта], что постигаются так: ложь, что подобна рогам зайца, отсекающая характеристики [или обозначения]; ложь трёх видов соотносимого всеконцептуального; ложь в отношении реального [или материального]. Они истощают истинность видениями заблуждений ума, кои являются возникшими из энергии изначальной мудрости самоосознания, дхарматы. [Истоющая,] пребывают как сущность видений, что подобна сновидению, иллюзии, миражу, Луне в воде. Поэтому предстают как ложь, что не устанавливается никоим образом на абсолютном уровне. Поскольку устанавливается как видения, что подобны внешним, в силу неведения в отношении сущности, что соотносится с [видениями], всевымышленного и зависимого от другого, то предстаёт как то, в чём тренируются шраваки в переживаниях пути.

Также говорится, что все явления, что подобны сновидению и иллюзии, лживы при отсутствии анализа.

Поскольку сама суть материального понимается как ложь, то общие враги Трёх Драгоценностей, враги тела гуру, братьев и сестёр, все, кто наносит вред живым существам и пр. выстраиваются как дающие сердечные обязательства о провозглашении как ложного. И те, кто формируют извращенное воззрение, повреждающее обязательства, те, кто не видит сердечных обязательств из-за противостояния или отсутствия обетов, те, кто не пребывает в обетах называются ложными, коли возникает вопрос на основании тайной сути. Осуществляй пребывание в сердечных обязательствах десяти таинств и коренных, что [представлены] выше. Если увидишь как творится вред где-либо и для любых существ, то усердствуй в методах обмана лживыми словами. Так осуществляй следование к счастью и пр.

3.2.5. Крикливые действия

Пятое. Таково действие с крикливой речью. Живых существ, что предстают в десяти землях освобождения, и врагов и помехи — подавляешь могущественными мантрами, что осуществляют свирепые действия. Слова, что вредят ради полного отсечения вредоносного, гневные слова и грубые резкие слова — провозглашаются для свирепости. Существо, что соотносится с собой и обладает сосудом [практики], предстаёт как ученик с истинной сердечной любовью. И из-за ошибок по отношению ко всем таким [существам], в силу покроваходишь и в опасности и на благой путь. Когда тренируешься в разнообразных качествах, ниспадает сила слов. И если не провозглашаешь скрытую клевету или свирепые [слова] как грубость, то извращённые бхута при руководствовании путём предстанут как препятствия. Поэтому ум ачарьи должен поддерживать с любовью. Произнося грубые мантры с могущественными [или гневными] словами,ходишь на благой путь и пр. Следует обладать сердечными обязательствами.

[Таковы] сердечные обязательства о не отбрасывании.

[Если исходить] из страстного желания, гнева, гордыни, тупости и ревности, то сперва не отказывайся от страстного желания. Все живые существа желают быстро обрести уровень великой чистой изначальной мудрости, [единства] блаженства и пустоты. Из-за страсти с великой любовью и милосердием, действуешь, получая в приоритете всех живых существ. И поэтому творится подчинение других великой страстью сведущего в методах.ходишь на непревзойдённый и высший путь, придерживаешься [его]. Посредством особенной страсти изнутри страстного желания, действуешь, понимая наслаждение как украшение. И даже если полностью отбрасываешь [всё] с удовлетворением, осуществляй пребывание в великих сердечных обязательствах, когда соотносишься с тем, что не отбрасываешь, а также увеличиваешь и очищаешь [или тренируешься] в благосостоянии. Также и великая особенная привязанность к страстному желанию провозглашается как путь просветления.

Второе. Не отбрасывай гнев. [Гнев бывает таких видов, как:] высший гнев, что разбивает полностью десять земель, [гнев по отношению ко] всему вредоносному, такому как плохое воззрение [относительно] внешнего, различные виды тиртиков и пр. [Посредством этого] гнева тот, кто сведущ в методах, приводит [всё] к особенному устрашению. Если вкратце, зарождается великий гнев, что творит разрушение полностью всех помех, ложных проводников и бхута. И поэтому полностью гнев не отбрасывается.

Третье. Не отбрасывай гордыню. [Различается] воззрение, когда действительно особенно

высок и [предстаёт] вред из-за определенного терпения в отношении медитации и самадхи, нет взятия и отбрасывания в крупных и тонких формах поведения. Так как не является собираемым всё [это], то опутываешься состоянием счастья. И если тогда высший вид обладания особенной гордостью предстанет как благородство, не отбрасывай гордыню.

Четвёртое. Не отбрасывай тупость. Также [это указывается как:] разделение аспекта воззрения и отсутствия ограничений; отсутствие в медитации устранения аспекта, приводящего к возбуждению; отсутствие в поведении получения и отбрасывания, опровержения и утверждения. Полностью покойся в природе естественной равностности всего. И в махаяне, из-за собственной природы чудесно возникшей великой тупости не отбрасывается тупость.

Пятое. Не отбрасывай зависть. [Она представлена как] зависть по отношению к низменным воззрению и поведению и тому, что предстаёт как низменные объекты органов чувств. Не полагайся на отсутствие сердечных обязательств, отсутствие смешивания с обетами, повреждения, отвращение от обетов, и не твори их отбрасывание. Поэтому указываются плохие догматы внешних [существ] и живые существа устремляются к извращённому пути. Когда мудрецы [используют] поведение, что творит такое как заблуждение, то из-за большой зависти формируется обладание сердечными обязательствами как опровержением. Поэтому получай как приоритетное — отсутствие отбрасывания зависти.

Эти пять ядов являются собственными проявлениями самоосознавания. Так как формируется понимание того, что все возникающие памятования [или мысли пребывают] в собственном сознании, то во всём этом надо усердствовать. Это усилие — есть мастерство в методах. Изначальная мудрость самоосознавания подобна при этом отсутствию отметин темноты на диске Солнца. В мандале изначально мудрости нет пяти ядов. И поскольку так, то эти пять ядов являются изначально мудростью. Поэтому не отбрасывай пять ядов и проясняй посредством природы изначально мудрость. Когда постигнешь, что пять ядов подобны таким, [всё предстанет как] являющееся изначально мудростью самоосознавания. Тогда не будет и отметки [или печати] отбрасывания после формирования сансары как плохого. И не будет печати для обретения нирваны как благого из-за гордыни. Все причины, что творят сансару и нирвану, превосходят объекты ума. Великий йогин, что пребывает в сердечных обязательствах, что подобны таким, в силу природы завершает два накопления и спонтанно осуществляет две цели.

Пять сердечных обязательств, что обретаются как приоритетные, [таковы]. Семейство Татхагаты — экскременты, семейство Ваджра — семя, семейство Ратна — мамса, семейство Падма — росинки на лотосе, семейство Карма — урина.

[Это] также есть высшие благородные субстанции практики, великой практики и посвящения. Поскольку не приемлемы как несуществующие, то получают как приоритетные. Пятью нектарами устраняется пять заболеваний. Поэтому экскрементами устраняются болезни от ядов. Семенем устраняется болезнь жара. Мамсой устраняется болезнь проказы. Великим красным устраняется болезнь холода. Уриной устраняются болезни эпидемических заболеваний.

Поскольку очищается мысль, что бывает чистой и нечистой, используй [это как] получаемое в приоритете. Также есть пять, что необходимы так же в качестве обычных. Так долголетие из-за получаемых в приоритете экскрементов. Обретение дхарани отсутствия забывчивости из-за получаемого в приоритете семени. Великое сияние и великолепие из-за получаемого как приоритетное великого мяса. Увеличение силы из-за получаемого как приоритетное великого красного [вещества]. Благозвучный голос из-за получаемой как приоритетное урины.

Дополнительно, качества [таковы]. Освободившись от великого страдания самсары, обретёшь великие сиддхи, как высшие, так и обычные. Когда полагаешься на пять нектаров, что предстают как высшие, и на пять эссенций, [предстают как] святые субстанции, что ведут по высшему пути, полагайся [на это] посредством мастерства в методах. Благодаря тому, что получил с лёгкостью, обретёшь тридцать сердечных обязательств, что разделяются на: пять касаемо тела, пять касаемо речи, пять касаемо ума, пять касаемо качеств, пять касаемо активностей, пять касаемо нектара.

Подразделения из тридцати, что указаны ниже, подобны мазям.

Так пять сердечных обязательств, что творят достижение, [представлены в виде] пяти семейств; пяти изначально мудростей; пяти Отцов; пяти Матерей; пяти тел; пяти, таких как тело, речь, ум, качества и активности.

Пять семейств: семейство Сугаты; семейство Ваджра; семейство Ратна; семейство Падма; семейство Карма.

Пять изначальных мудростей: изначальная мудрость дхармадхату; изначальная мудрость подобная зеркалу; изначальная мудрость равенности; изначальная мудрость индивидуального постижения; изначальная мудрость осуществления деяний.

Пять Отцов: Буддха-херука; Ваджра; Ратна; Падма; Карма-херука.

Подобные им [пять Матерей]: Буддха-кродхи; Ваджра-кродхи; Ратна-кродхи; Падма-кродхи; Карма-кродхишвари.

Пять тел: дхармакая; самбхогакая; нирманакая; тело истинного просветления; тело неизменного ваджра.

Пять [видов] речи: нерождённое, сущностная речь; сущность, речь символов; выражения, речь слов; естественное состояние, речь текстов; нераздельность, ваджрная речь.

Пять [видов] ума: изначальная мудрость дхармадхату; зеркало; равенность; индивидуальное постижение; усилие в действиях.

Пять [видов] качеств: неизмеримый дворец; чистая страна; сиденье; поток; скопление лучей света.

Пять [видов] активности: умиротворение; увеличение; подчинение; могущественная; разнообразные действия.

Всё, что подобно такому, достигается великим йогиним и осуществляется посредством обнаружения мастерства и могущества. И поскольку пребываешь в сердечных обязательствах, то реализуешь благословение, два вида сиддхи и две цели в активностях.

Сердечные обязательства пяти познаваемых объединяются в коренных и дополнительных, что следует разъяснить. Это: пять скандх; пять элементов; пять органов чувств; пять объектов; пять конечностей; пять пальцев; пять омрачений; пять субстанций сердечных обязательств; пять видов мяса; пять направлений; пять видов цвета; пять видов существ; пять нечистот; пять привычных тенденций. Поскольку [всё это] объединяется в целом, то следует постигать как семьдесят качеств сансары.

Если подразделять в частном [порядке], то их пять: скандха формы; скандха ощущений; скандха восприятия; скандха самскар; скандха сознания, итого пять. Земля, вода, огонь, ветер, пространство — пять элементов. Глаза, уши, нос, язык, тело — пять органов чувств. Форма, звуки, ароматы, вкусы, [телесные] ощущения — пять объектов. Четыре конечности, ноги и руки, и голова - пять ветвей. Большой палец, указательный палец, средний палец, безымянный палец, мизинец — пять пальцев. Страстное желание, гнев, тупость, гордыня, зависть [или ревность] - пять омрачений. Экскременты, урина, мамса, великое красное, семя — пять субстанций самайя. Мясо слона, тигра, лошади, павлина, гаруды - пять видов мяса. Восток, юг, запад, север и центр - пять направлений. Белый, жёлтый, красный, синий, зелёный или чёрный — пять видов цвета. Боги, люди, животные, голодные духи, адские существа — пять видов существ. Нечистота времён, нечистота жизни, нечистота наслаждения, нечистота пищи, нечистота живых существ — пять видов нечистого. Привычная тенденция пропитания; привычная тенденция, что соответствует причине; привычная тенденция полного созревания; привычная тенденция разговора; привычная тенденция действий — итого пять. Подобным образом есть те, что соотносятся с аспектами нирваны, такие как пять тел, пять изначальных мудростей и пр., [есть и те, что предстают] как качества [или явления] сансары, такие как пять омрачений, пять скандх и пр. Всё в сансаре и нирване [является] сердечными обязательствами познаваемого.

4. Причины повреждения

Четвёртый раздел. Говорится про двадцать причин повреждений. Итак, когда радуешься когда уходит отец и великая вера во Владыку — также называется причиной повреждения. Когда устремляешься к действиям с вынесениями суждения и закрываешь губы и рот для качеств человека - также называется причиной повреждения. Когда сам воспеваешь гимны себе из-за великого щегольства и тучности - также называется причиной повреждения. Когда принижаяешь других из-за большого упования фанатизмом и предрассудками догматов - также называется причиной повреждения. Когда искусен и придерживаешься угловатых [или крайних] слов из-за зависимости от головы и углов [то есть вспыльчивости] - также называется причиной повреждения. Когда желаешь выгоды и известности при усердии, когда соотносишься с многочисленными вещами и накоплениями - также называется причиной повреждения. Когда опутан чувственными удовольствиями, пищей, драгоценностями и богатством из-за страсти и

жажды - также называется причиной повреждения. Когда радуешься победе, коли возможен поток [реки] субординации собственного направления, и говоришь: «Другие соответственно должны радоваться!» - также называется причиной повреждения. Когда из-за сильной радости по отношению к вину, пьёшь до необузданности, и из-за этого накапливаешь многочисленные виды изъянов - также называется причиной повреждения. Когда надеваешь многочисленные украшения и атрибуты, и [из-за этого] формируется очарование и появляется тщеславие - также называется причиной повреждения. [Когда присутствует] извращённое воззрение⁶ и совершаются ошибки в медитации⁷ и ошибки в поведении⁸ - также называется причиной повреждения. Когда формируются частичные [представления] об Учении и делаешь многочисленные отдельные выборы [то есть избирательно подходишь] и [приступаешь к Учению только] время от времени - также называется причиной повреждения. Когда искусен в пресыщении из-за слов, что помнишь как услышанное - также называется причиной повреждения. Когда много и шумно говоришь и множество речей о величии - также называется причиной повреждения. Когда не способен ничего [сокрыть во] вратах тайны — это также называется причиной повреждения. Когда велики мысли, [а также] чисты и нечисты - также называется причиной повреждения. Когда делаешь приписки к тому, что не имеет приписок, и отмечаешь приписками скопления видений то, что не имеет причины для отметки приписками - также называется причиной повреждения. Когда творишь многочисленные поиски и торговлю на основании копания [ям] под братьями - это также называется причиной повреждения. Когда велики омрачения, страсть и жажда, а также устремляешься к увеличению многочисленного [вида] жара как сын линии семейства сансары - также называется причиной повреждения. Когда нет привязанности к единственной руке, что творит практику на единственной вершине в уединённом месте, и радуешься пребыванию посреди многочисленного собрания - также называется причиной повреждения.

Те, кто обладает качествами, что подобны таким, предстают [как обладающие] двадцатью причинами повреждения сердечных обязательств. Поэтому великие йогины советовали быть осмотрительными.

5. Знаки повреждения

Пятый раздел. [Таково] первичное появление знаков от предваряющего повреждения сердечных обязательств. Этот человек, что повредил сердечные обязательства, будет отмечен страшными болезнями и заразными заболеваниями и пр. Когда [будешь осуществлять] собственное устранение [болезней], то сейчас эти болезни у себя не исчезнут. [Появится] великое страдание сияния помыслов о пресечении сети. [И из-за него] появятся опасности из-за заполненности болезнями, такими плохими предзнаменованиями из-за помыслов о трахее, губах и пр., близкие, что собирают друзей из-за сияния других. [Явив опасения,] рассеешь и устранишь всё по отдельности.

Снова из-за голода ума [предстанут] избытки слёз из глаз. В речи будут ниспадать горестные крики, такие как стенания и пр. Будет уничтожение силы при врагах. При помехах не будет возможности ниспадения возможностей. В речь не будет входить истинное. Освободишься от свиты, благосостояния, друзей и приятного для ума. Будут разговоры из-за существ, что обладают насмешками. Появятся разнообразные ложные обвинения, необходимость в платежах и тратах, что будут безошибочны для себя. Не осуществляются задуманные цели. В действиях не появится плод. Какие бы ни были начаты действия, не придут к завершению. Из разбросанных тел появится из-за болезней и скручивание [или изменение] ума. Из-за врагов появится страх. Появятся разнообразные плохие разговоры.

Вкратце, появятся разнообразные плохие предзнаменования, что не являются соответствующими, вместе с пересечениями с символами. В том случае, когда исчезают или повреждаются сердечные обязательства, то даже если не возникают знаки повреждения, то даже если снова возникнут совершенные счастье и благое, то также будет очень большая тяжесть. Поскольку не возможно созревание в этой жизни, в следующей падёшь в великий ад авичи. [Упав, узришь] ранее предзнаменованное, что предстаёт как переживание страдания без освобождения. Если же не будет повреждений сердечных обязательств, или же появятся [показанные] выше изъяны, такие как любые повреждения и пр., то [предстанут] муки. И позже [появится] знак того,

6 Когда есть извращённые [представления] о гуру и братьях.

7 Сомнения в наставлениях.

8 Двойственный ум по отношению к достижению.

что не сможешь последовать вослед и исчезнет полное созревание действий прошлого. Поэтому твори устремление вместе с усердием в отношении восстановления, устранения, практики служения. И йогин, незамедлительно после переноса существования, [развернувшись] от направления [к сансаре,] спиной к пагубному, обретёт уровень великого видьядхары и пр.

6. Изъяны от повреждения

Шестой раздел. [Таково] описание изъянов от повреждения сердечных обязательств. Если повредишь сердечные обязательства просветлённого настроения, то даже накопив на протяжении эпохи какую-либо добродетель тела, речи и ума, не появится даже частичка основы и основания. И тогда предстанешь как загрязнённый в сфере сансары.

Если повреждены сердечные обязательства тела, то с особенной [силой] будешь долгое время подавлен страданиями из-за страшных хронических заболеваний и пр. Будешь отмечен гвоздями как способом ниспадения мгновенных молний, коликами, дикостью ножей и пр. [Будучи отмечен, явишь появление] несвоевременной смерти. Вкратце, став свободным от телесного счастья, такого как отсутствие осуществления каких-либо действий и пр., падёшь в ваджрный ад на одну мировую эпоху.

Если повредишь сердечные обязательства речи из-за изъянов, что пресекают поток мантры и мудры, то в этой жизни придёшь к формированию препятствий без первоначальной защиты, даже если у себя нет страха от помех и бхута. Истошатся способности речи. Возникнут многочисленные [противостоящие] условия, временные духи, что творят волнения. Не будут возникать сиддхи и благословение при практике Учения. Так как у самого себя не будет доверия к себе, то умерев, падёшь в ваджрный ад на две мировые эпохи. В практике не появятся знаки и характеристики и надолго удалишься от [чистых] земель. Охранители и [существа, что] обладают обетами, не будут творить защиту и охрану, но и сверх того предстанут как противники.

Из-за этого повреждения десяти таинств — будут сомнения в отношении Учения. Из-за изъяна повреждения сердечных обязательств, таких как зарождение извращённого воззрения на гуру и пр., опьянеешь и станешь бесчувственным и упадёшь в обморок. [То есть] повредится памятование, в уме не будет счастья и он станет волноваться. Ум перестанет двигаться [или колебаться]. Все, кто обладает омрачениями, потеряют контроль в глупых разговорах. Будут повреждения органов чувств. И из-за слепоты, глухоты, заикания и немоты, абсцессов и пр., и бессмысленной болтовни - будешь говорить бессвязно, не имея собственных сил. Сознание будет опьянено и будет подавлено оцепенением. На основании повреждения сияния тела не получишь красочных одежд. Будешь привязан к бахвальству и бледности. Будешь не приятен для ума всех существ. Будешь обесцениваться. Не реализуешь ничего задуманного. Станешь очень бедным и полностью обездоленным. И даже если благостно сконцентрируешься на сути помыслов для других, то снова будешь низвергнут плохим образом обратно, будут показываться способ отвращения [вспять] и свирепость. И когда будешь осуществлять что-либо, не будет знаков тепла и будут небрежны божества. [И тогда] самадхи не будет приемлемо как действие. Базовая природа предстанет как плохая. Плохие бхута будут творить поддержку. Предстанешь на пути, таком как развлечения [или суета], волнение и пр. Так как не будет собственных сил, то когда отвернёшься от крайности действий, появятся разнообразные виды неприятного, такого как следование с подчинением другими и пр. Даже покинув жизнь, будешь пребывать в ваджрном аду три великие мировые эпохи. И будешь переживать в опыте безграничные аспекты страдания. И в случае, что подобен такому, не исправишь повреждения и не будет материальных причин для раскаяния.

Если не раскаиваться и не восстанавливать, то снова появится большая тяжесть от ошибок. И незамедлительно после переноса жизни, [появится] название «ад Авичи». Объединив в одном аспекте все другие восемнадцать сфер ада, совершенно не будешь способен также [сформировать] появление ста тысяч. [Делая так,] не будешь терпеть меру страдания. Поэтому станешь переживать в качестве опыта неистощимое измерение промежутка продолжительного периода [страдания]. И в аду, что подобен такому, [предстаёт] непресекаемый поток лучей света сострадания ста, тысячи, десяти тысяч, ста тысяч и более Просветлённых, сил и активностей бесчисленных бодхисаттв. Но даже при осуществлении всего этого по отношению к единственному такому [существу], когда родишься в великом ваджрном аду, не будет пользы.

Это нарушение сердечных обязательств, [приводящее] к рождению в ваджрном аду, когда не покинешь [его] биллион мировых эпох и более. Будучи в этом мире, [затем] переместишься и в этот мир и другие сферы мироздания. И попав туда, без задержки по времени даже на мгновение,

подобно тому, как было ранее, будешь с особенной силой подавлен без какого-либо промежутка.

Если повреждены вторичные сердечные обязательства, то в видимых явлениях будут созреть деяния переживаний. И так как они снова предстанут и как существующие, и как не существующие, то при отсутствии из-за этого также предстанут в силу голода как омрачения. Из-за обвинений по отношению к Учению Великой Колесницы и тайной мантры, будешь пребывать в страхах и базовых приписках. [Пребывая так,] не возникнут даже небольшие мирские сиддхи. И тогда что же можно найти среди высказываний про другое, высшие и обычные сиддхи? И сверх того, что даже не реализуешь [достижение уровня] божества, дакини, защитника Учения и пр., всё это будет очень продолжительным. И даже если действуешь, осуществляя цели существ, то забудешь о благе существ и не появится также и собственное благо. После того как исчезнет благословение, не будешь обладать пользой для себя и других. Будешь действовать как тиртик, не соответствуя божеству и поведению. И подобно бхута, станешь бессердечным. Извне также не будет практики Учения писаний сутр. Изнутри [то есть на внутреннем уровне,] также не будет и воззрения тайной мантры. И поэтому предстанешь по сути как тиртик. Не будет благословения и догматов внутреннего, Учения Просветлённого. Что же тогда можно сказать про защиту Учения изначальной мудрости? Мирские боги, наги и пр. - не творят умиротворения и защиты, нерадивы и снова предстают как противники жизненной силы и долголетия. Если вкратце, то свободны от глубокого Учения. И после многочисленных несоответствующих предзнаменований в этой жизни, незамедлительно после переноса жизни на протяжении одной эпохи будем переживать страдание трёх низменных уделов. Когда нет великолепия у йогина, то истощается росток просветления. [Когда истощится], предстанет как высохшая трава.

7. Качества отсутствия повреждений

Седьмой раздел. [Таковы] качества от отсутствия повреждений сердечных обязательств.

[Таковы] качества от отсутствия повреждений и защиты сердечных обязательств великого йогина. В этой жизни у тела будет мало болезней. Поскольку будешь обладать сиянием и великолепием, то внешнее будет подавлено великолепием, будешь прекрасным и приятным для ума, не возникнут из-за трудностей старости белые волосы и морщины. Все органы чувств будут ясными. Соберутся долголетие и окружение-свита. Будут увеличиваться пища, драгоценности и богатство. Когда сделаешь чистым всё, что творится как ошибки, такие как плохие в силу собственной природы и пр., станешь повелевать миром богов наверху, миром нагов снизу, миром людей посередине. Будут тебе выражать почтение и почитание. И даже если будешь осуществлять что-либо из глубоких методов тайной мантры великой колесницы, придёшь к завершению и появятся плоды всего желаемого. Все охранители, как мирские, так и превзошедшие мирское, будут являть защиту и охрану, являя дружбу, что подобна телу и тени. Устранишь препятствия. Умерев, родишься в земле видьядхары, Победоносного. Станешь украшен благими признаками и отметинами и пр. Возникнут безграничные качества.

[Таковы] качества защиты без повреждений сердечных обязательств речи. Порадовав всех божеств девата, [получишь] дарование сиддхи, какие пожелаешь. Будет увеличиваться поток семейства тайной мантры. Не пресечётся линия передачи. Все качества добродетели и благого будут увеличиваться подобно растущему месяцу. Возникнут неохватываемые умом скопления силы и благословение. Умиротворишь все плохие дисгармоничные направления. Станет распространяться и увеличиваться всё, будь то слава, богатство, наслаждение, действия, великолепие, слуги, царство и пр. Подчинишь богов, демонов и людей явленного бытия, [обретёшь] пищу, драгоценности, богатства, всё желаемое. Разрушатся все враги, помехи, ложные проводники, препятствия, бхута. Вкратце, [будешь обладать] неохватываемыми умом качествами, такими как эти, осуществление без усилий всего, что задумал во временном состоянии йогина и окончательном уровне и пр. И даже умерев, обретешь шестьдесят ветвей мелодичной речи и пр.

Качества от отсутствия повреждений сердечных обязательств ума [таковы]. Даже если осуществляешь что-либо, такое как осуществление действий белого добродетельного аспекта и пр., то появится и придёт к завершению устремление вместе с отсутствием утомления. И благодаря устремлению в формировании целей живых существ и [обладанию] совершенством вхождения в соответствие [с Учением] и пр., реализуешь учёность и большую и пространную пользу для других. Возникнет то, что будешь обладать судьбой и сосудом для внешних наставлений, внутренних, тайных и пр. Будут дарованы все желаемые сиддхи. Станешь сведущ во всех глубоких

Учениях и сущностных [наставлениях, таких как] скрытая сущность и пр. Предстанешь как пришедший к мастерству. Станешь приемлемым для деяний самадхи. В потоке [бытия] появится особенное постижение. Станет очищенной энергия любви, милосердия и просветлённого настроения. Сформируется посвящение и благословение всеми собраниями божеств мандалы изначальной мудрости, собственной природы.

Вкратце, на основании природы того, что сущность йогина равна небесному пространству, войдут повсеместно во временном состоянии и на окончательном уровне качества плода, что обладают [смыслом], которые превосходят объекты [концептуального] ума.

Качества защиты без повреждений вторичных сердечных обязательств [таковы]. Станешь обладать полностью всеми качествами, что отвращаются от изъянов, что разъяснены ранее. Не будешь подавлен воинством мара, таким как четыре внешних и внутренних Мары и пр. Станешь обладать силой и возможностями, разрушающими внешние [воздействия]. Сможешь сделать чистыми и очистить полностью все низменные уделы. Поскольку будешь защищать [всё] в соответствии с какими-либо текстами о воззрении и поведении махаяны, предстанешь как вершина всех богов, мирских и превзошедших мирское, и быстро осуществишь всё и всё то, что задумал.

Вкратце, две цели, себя и других, предстанут как полностью завершённые. Но даже если осуществив в соответствии со способами сердечные обязательства мантры махаяны не будешь защищать всецело тренировки в дисциплине, такой как малая колесница, шраваки, пратьекабудды и пр., то по сути не будет повреждений. На основании винаи и святого Учения и на основании парамит бодхисаттв и мантр видьядхар — покойся в силу собственной природы в трёх тренировках. Про это также сказано в Строении из стеблей лотоса⁹: «Когда осуществляется отбрасывание и получение, [что относятся] к изъянам и качествам, охраняй без повреждения. Если [сделаешь так,] то реализуешь сущностный плод. Если же повредишь, то долгое время будешь переживать страдание. Поэтому благостно понимай суть этого. Всё, что предстаёт как ваджрная колесница, [обладает] сутью как сердечными обязательствами, корнем, что разъясняется даже в общих и частных [моментах учений]. И они соответствуют множеству аспектов». И поскольку так провозглашается, йогинам крайне важно формировать пребывание в сердечных обязательствах, что предстают в руках как корень ваджрной колесницы тайной мантры.

8. Метод исправления повреждений

Восьмой раздел. [Таков] метод исправления, если повредил. Если повредил коренные сердечные обязательства просветлённого настроения, то восстанавливай повреждения сердечных обязательств просветлённого настроения у гуру и добродетельного друга, что придерживается совершенного мастерства. Снова осуществляй пребывание в просветлённом настрое.

Если повреждаются сердечные обязательства тела, то когда придёшь вблизи повреждения духовных друзей у гуру, поднеси радующие его вещи из богатств. Сделав так, с сожалением и печалью раскаивайся во всём том, что было совершено из действий, повреждающих скоплением ошибок и пр. Обещай, что также впоследствии не будешь осуществлять действий, что повреждают сердечные обязательства. [Сделав так,] снова осуществи пребывание в сердечных обязательствах. Иначе, если придя в местность, куда не возвращаешься сам, и явив пресечение медитативной реализации, не погрузишься в реальное [раскаяние и восстановление,] то приблизишься [к падению], отсекая в уме его телесных братьев, отца, сына и пр. [Тогда] раскаивайся, подобно показанному ранее. Также раскаивайся, установив обширных образом, подношения для собравшихся [или по времени]. Даже если там будет находиться гуру или ачарья, раскаивайся, подобно [показанному ранее,] вместе со строфами сожаления. Если не соберёшь подобное такому, то осуществи раскаяние числом сто восемь раз, что равно ему, сотвори [получение] обетов [соответствующим] способом и пр.

Также, если не соберёшь [необходимое,] то свяжи три способности, присутствующие как знакомые, такие как его гуру, братья и пр.¹⁰ Установи торма, подношения и мандалу сожжения даров. [Сделав так,] исправишь сердечные обязательства собрания божеств мандалы.

Поднеси сто раз ритуал сожжения [даров]. Для трёх способностей [органов чувств] осуществи подношение богатства. осуществи раскаяние, сожаления и печалься. Пообещай впоследствии не творить повреждающие действия.

9 Тиб. pad sdong brtsegs pa

10 Соотносись с благоприятным временем.

Если же не получишь раскаяния из-за пребывания в раскаянии о чём-либо как реальном, способностей [органов чувств] и пр., то всё будет подобно поклонению тёлёнка или обезьяны перед обрывом. Если не получишь раскаяния даже будучи среди всех объектов и субъектов, что пали в ваджрный ад, то будет великое пагубное. Поэтому тем чрезвычайно важно быстро осуществлять раскаяние, обладая усердием без задержки по времени. Действуя с раскаянием, накопишь причины повреждений благодаря наличию соизмеримости на основании повреждения ритуалов. И из-за этого также будешь переживать тяжесть пагубного, что предстанет как соответствующее пяти близким к великим ошибкам.

Если повреждаются сердечные обязательства речи, то если с определённой понимаешь [собственные] тело, речь и ум как мандалу тела, речи и ума, то исправишь. Также исправишь посредством трёх практик [или достижений]: практики долголетия¹¹, практики врачевания¹², практики трупа¹³. Беспеременно осуществляй приближение и достижение. Соотносись с разделом ритуала, какой понимаешь, раскаяния на основании речи. [Когда сделаешь так,] произноси многократно, сто раз, тысячу и более. И даже если не повстречаешься [со всем] вместе с ритуалом, троекратно утром и вечером в трёх своих местах визуализируй мандалу гуру, дева и дакини. [И когда сделаешь так,] осуществляй прочтение строф раскаяния.

Если повреждаются сердечные обязательства ума, то следует постигать внешний мир - сосуд, как неизмеримый дворец, и внутреннее содержимое - всех существ, как богов и богинь. Все явления растворяются в мандале ума. И погружайся умом в сферу неконцептуального самадхи. Если же в уме появится ознакомление с неколебимостью всех явлений, что объединяются самсарой и нирваной, то восстановишь в силу сущности и собственной природы сердечные обязательства ума. Но если не понимаешь подобного такому, то следует усердствовать во всех методах раскаяния, что показаны выше. И осуществляй раскаяние на основании множества сущностных самадхи.

Если повреждены вторичные сердечные обязательства, то раскаивайся непосредственно в каждом из всех повреждений всего. И также восстанавливай всё, что является таким. Усердствуй в ганапуджах числом сто восемь, обычных [практиках] исправления и раскаяния, ста восьми сожжениях даров. Если подобным образом получаешь опыт, то исправишь и восстановишь повреждения второстепенных сердечных обязательств.

Вкратце, какие бы ни накопил повреждения коренных и второстепенных сердечных обязательств, ошибки, противопоставления и то, что предстаёт как заблуждения, то накапливай непреднамеренно своё собственное ясное постижение, что пересекается с явным [постижением]. [Накопив, накапливай] как спящее в привычных тенденциях [или потенциал]. Но даже если благодаря этому не будет ясности, то может появиться причина появления додновременных завес. Поэтому на основании природы, что обладает тремя аспектами мандалы тела, речи и ума, раскаивайся в лучшем случае на основании природы, являющейся сущностной сферой.

В среднем случае раскаивайся в действиях, понимая благодаря поддержанию неколебимого памятования, всё, самсару и нирвану, как магические проявления ума. В обычном случае, на основании тела, речи и ума получай в руки множество [видов] раскаяния вместе с ритуалами из методов. [Получив,] раскаивайся. Важно [при наличии] падений и ошибок раскаиваться в лучшем случае пока не пресечётся день, в среднем случае — пока не прекратится месяц, в обычном случае также пока не прекратится вращение года. Если подобным образом не будешь раскаиваться и не будешь сожалеть, то во всех, временном состоянии и окончательном уровне, освободишься от методов благого и хорошего. [Освободившись,] погрузишься в тину больших страданий и неудач. [Когда погрузишься,] не появится даже промежутка времени для освобождения.

Когда не повреждаются сердечные обязательства, обретёшь без большой задержки сердечную эссенцию непревзойдённой сути тайной мантры. [Обретя,] в лучшем случае за одну жизнь и в одном теле обретёшь плод. В среднем случае незамедлительно после умирания предстанешь на уровне видьядхары. И даже в обычном случае [развернёшься] спиной от направления трёх низменных уделов. И на основании такого благого устремления будут увеличиваться неистощимые и пространные [благие] плоды. Во временном состоянии также освободишься от всех ошибочных изъянов. [Освободившись,] явишь обладание во всех помыслах качествами всех благих и хороших качеств. Йогины, [что делают так,] действуют с пониманием. Пусть же войдут в линию пути, что является особенным и возник чудесным образом!

11 Тиб. tshe sgrub

12 . sman sgrub

13 . bam sgr

9. Примеры великих сердечных обязательств

Девятый раздел. Демонстрация примеров великих сердечных обязательств [такова]. Если [являешь] возможности без повреждений охранять сердечные обязательства, то пребывай в великих сердечных обязательствах. Подобно великой земле будешь показывать все силы самсары и нирваны, благого и хорошего. И подобно драгоценности исполнения желаний, появятся все без исключения мирские и превзошедшие мирское сиддхи. Подобно сиянию пространства, будешь обладать всем и появятся все качества счастья и благого. Подобно мечу, что обладает прочностью и остротой, осуществишь разрушение всей сети омрачений. Подобно родителям осуществишь зарождение всех Победоносных трёх времён. Подобно великому океану появятся из сердечных обязательств движения гирлянд волн в океане благословения. Подобно сожжению всего сжигаемого пламенем, осуществишь сожжение всего, что является перечислениями недобродетельных действий. Подобно лекарству и нектару — осуществишь излечение всех хронических заболеваний сансары и цепляния за самость. Подобно великому царю — осуществляешь разрушение плохих воззрений и обширного пруда пламени, [возникающего] из-за плохих внешних оппонентов. Подобно капитану, что получает драгоценности в великом внешнем океане, - приходит к завершению во всём, что является сутью причины и плода.

Великие сердечные обязательства — подобны примеру Солнца, ведь устраняют всю омрачающую тьму, неведение. В учениях пути тайной мантры ваджрной колесницы вместе с плодами — важно придерживаться сердечных обязательств. Если обладаешь сердечными обязательствами, то появится в виде собственных аспектов [или вещей] спонтанное достижение без усилий собственной природы всего, что пожелаешь. Если же при этом не обладаешь сердечными обязательствами, то не появятся никакие сущностные плоды. И сверх того предстанет созревание бескрайних плодов страдания. Поэтому с особой [силой] усердствуй в этом.

10. Сжатое разъяснение сердечных обязательств

Десятый раздел. Сжатое разъяснение сердечных обязательств [таково]. Хотя и провозглашаются не охватываемые умом перечисления подразделений сердечных обязательств, но если полностью объединить, то объединяются в двадцать одно ради собственного блага и сорок четыре ради блага других.

Двадцать одно [обязательство] ради собственного блага: не предаваться азартным играм, таким [как использующие] украшения и пр.; не творить прекрасное тело [, то есть излишне украшать], позерство; не направляться на волнующие представления и собрания; не соотноситься [с другими] по времени, такого как получение субстанций обетов тайной мантры, сиддхи пр.; не пить дурманящее вино ради распутства, безумства, героизма [или демонстрации победы]; не творить разнообразные горделивые действия; отказываться от высокомерных действий; не принижать ваджрачарью, братьев и сестёр; не простирается перед мирскими богами; не твори речи о величии и сокрытие из-за печали; не принижать тех, кто осуществляет добродетельные действия; не восхвалять тех, кто совершает разнообразные недобродетельные и пагубные [действия]; не откладывай, не являй ленность во всех и вся действиях, [что являют] достижение непревзойдённого просветления; не опутывайся скупостью и ревностью при даровании добродетельного аспекта [или направления], белой материи в виде пищи, драгоценностей и богатств; твори отмеченность малым количеством сна; устраняй волнения; являй небольшое количество гнева, ярости и [сильного] рыка; не отбрасывай [обретенную] ранее изначальную мудрость; не разрушай того, что было даровано как учения гуру; не полагаться на пагубных друзей; телом, речью и умом не твори ничего несоответствующего и способам безнравственного поведения; не отказывайся от каких-либо обязательств [обетов или обещаний]; имей малые желания по отношению к пище, драгоценностям, богатству, [объектам] желания и жажды; не твори примерных явных размеров по отношению к другим. Таково двадцать одно [из перечислений].

Сорок четыре ради блага других [таковы]: шесть парамит¹⁴, десять дхармических действий¹⁵, практика четырёх видов активности; использование методов, что ведут к соответствующему [или гармонии]; четыре собираемых материи [благих действий]¹⁶; девять

14 , , , , ,

15 , , , , , ,

16

стадий колесниц; девять видов тиртиков; поведение шести видов существ; действуй без цепляния и страха. Таковы сорок четыре.

Если пребываешь в движении ради блага существ, живых существ, то на основании свободы от бескрайних загрязнений собственных желаний получишь всё, что является таковым. Говорится, что при подобном такому усердии с памятованием о сути [или благе] себя и других и соответствующем понимании — будешь являться великим владыкой йоги.

11. Демонстрация окончательного уровня, плода сердечных обязательств.

Одиннадцатый раздел. Окончательный уровень, плод сердечных обязательств – всё явленное бытие, что объединяется самсарой и нирваной, [обладает] изначальной собственной природой как свободой от крайности прикрас. Отсутствие отклонения от этого — великое сердечное обязательство воззрения.

Устанавливайся в сути, что подобна такой, и освобождай на собственном уровне запечатывающий узел цепляния за действия и поведение и цепляния за двойственные проявления. [Когда, освободив,] предстаёшь в йоге воды и молока и затем освобождаешься от четырёх условий¹⁷ — великое сердечное обязательство медитации.

Когда опутываешься полыханием на пути, когда всё что непрерывно появляется как игра в мандале этого великого пространства - великое сердечное обязательство поведения. Будь свободен от впадения в аспекты и отсечения печати просветления во всём том. Когда полностью пребываешь в природе расслабления и равностности - великое сердечное обязательство плода.

Также называются «великими сердечными обязательствами» [и следующие], что не существуют как что-то другое или отдельное. Это есть сердечные обязательства этой собственной природы ума. Все явленные явления, каким бы ни было всё в многообразии, [есть] суть, что свободна сейчас от причин и условий самоосознавания. Какие бы ни появлялись объекты или видения во всём многообразии, всё существующее в уме — не является чем-то отличным от сути самоосознавания. И даже если появятся проявления, такие как небеса, низменные уделы, грабители, внешняя корона и пр. - нет возможности отойти от самой сердечной сути. Собственная природа этого является великим сердечным обязательством. Если нет ошибки в осознании в великом сердечном обязательстве спонтанного достижения, собственной природы, то на основании соизмеримости предстанет великое сердечное обязательство воззрения посредством недвойственности непосредственного видения постигаемого и явления умозаключения, основанного на таком анализе. И из-за знакомства ума и всего этого, не будет повреждений во всех и вся [деяниях], таких как обычные действия, хождение, сидение, сон, стояние, вкушение пищи и пр. - сердечное обязательство потока самадхи.

Всё это — является единственным объектом практики всех Просветлённых, что пребывали в прошлом, будущем, настоящем и пр. И поскольку нет никакой причины для защиты подобного такому, то невозможно также появление даже частички повреждений. Самаяя.

Сущностные моменты в виде сердца сути тайной мантры являются сердечными обязательствами. Поэтому Падма ради блага последователей будущего составил на основании тантр сердечных обязательств обширное детальное разъяснение «Узел» и сжатое.

Такая как я, Кхарчен Цогьял, ради последователей в будущем составила в записях и сокрыла в сокровищнице.

Пусть повстречает тех мужей, что обладают судьбой и удачей!

Самаяя. Печать. Печать. Печать. Печать сокровития. Печать вверения. Печать сокровищницы.
Кха тхам.

Такой как, Сангье Лингпа, извлёк из Пури Пхугмочхе.

Перевёл лама Дондруб Дордже Тулку.

¹⁷ Причинное условие, объективное условие, фундаментальное условие, немедленное условие или состояние.